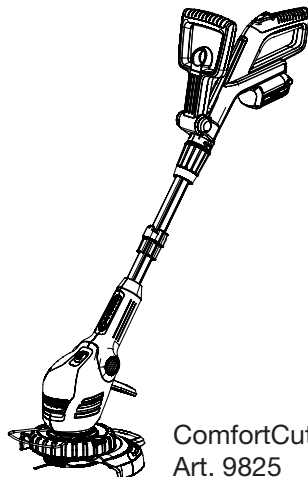


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

- D Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer
- 
- GB Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer
- 
- F Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer
- 
- S Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer
- 
- DK Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer
- 
- FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri
- 
- N Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu
- 
- P Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa
- 
- H Használati utasítás**  
Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

- SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό πετόνιας
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
- 
- HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimmer za travu
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Baterijska turbo trimmer-kosilica
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер
- 
- AL Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri
- 
- EST Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



**Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.** Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

## Obsah:

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA	142
2. Bezpečnostné upozornenie	142
3. Montáž	144
4. Uvedenie do prevádzky	145
5. Obsluha	146
6. Uvedenie mimo prevádzku	148
7. Údržba	148
8. Odstraňovanie porúch	149
9. Ponúkané príslušenstvo	150
10. Technické údaje	150
11. Servis/záruka	151

## 1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA

### Určenie:

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

### Čo treba dodržiavať:



**Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.**

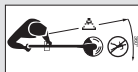
## 2. Bezpečnostné upozornenie

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.



### POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



### NEBEZPEČENSTVO!

**Hrozí zranenie tretích osôb!**  
→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v pracovnom priestore!



### NEBEZPEČENSTVO!

→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!





## NEBEZPEČENSTVO!

**Poranenie očí a uší!**  
→ **Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!**

### Kontrola pred každým použitím

- Pred každým použitím trimmera vykonajte jeho vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Vyžínač nepoužívajte, keď je poškodený alebo ak sú poškodené prípadne opotrebované bezpečnostné zariadenia (tlačidlový spínač, ochranný kryt) a/alebo uchytenie noža.

- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
- Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene ...).
- V prípade, že i napriek tomu pri práci natrafíte na prekážku, vyžínač odstavte z prevádzky a akumulátor vytriahnite. Odstráňte prekážku; prekontrolujte prípadné poškodenia vyžínača a v prípade potreby nechajte opraviť.

### Použitie / Zodpovednosť



## NEBEZPEČENSTVO!

**Nástroj dobieha!**  
→ **Ruky a nohy držte mimo pracovnú oblasť až dovtedy, kým sa nôž úplne nezastaví!**

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

- Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.
- Vy zodpovedáte za bezpečnosť pracoviska (do okruhu 2 metrov).
- Dbajte na to, aby sa žiadne osoby (zvlášť deti) a zvieratá nenachádzali v blízkosti nebezpečného priestoru (okruh 15 m).

Po použití akumulátor vytriahnite a vyžínač – zvlášť uchytenie noža – pravidelne prekontrolujte poškodenia a v prípade potreby nechajte odborné opraviť.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Z dôvodu ochrany Vašich nôh noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Prsty a nohy držte mimo plastového noža – zvlášť pri uvedení do prevádzky!
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu.  
Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

### Prerušenie práce

- Nikdy nenechávajte ležať trimmer bez dohľadu na pracovnom mieste.
- Keď prerušíte prácu, vytriahnite akumulátor a vyžínač uložte na bezpečné miesto.
- V prípade prerušenia práce, za účelom presunutia sa na iné pracovisko, bezpodmienečne vyžínač vypnite vyčkajte, až sa pracovný nástroj úplne zastaví a akumulátor vytriahnite. Vyžínač noste za prídavnú rukoväť.

### Pozor na vplyvy okolia

- Zoznámte sa dobre s okolím, v ktorom budete pracovať a všimajte si možných nebezpečenstiev, ktoré by ste mohli kvôli hluku pri kosení prepočuť.
- Nikdy nepoužívajte trimmer pri hrozbe búrky alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.

### Akumulátor bezpečnosť

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia, uvedené na akumulátore.



## NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Skrat!

- Kontakty akumulátora nepremosťujte kovovými predmetmi.



## NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nikdy neskladujte akumulátor v blízkosti kyselín a ľahko horľavých materiálov.

**Na nabíjanie sa smie používať iba Original GARDENA nabíjačka. Používaním iných nabíjačiek sa môže akumulátor zničiť, dokonca môže dôjsť k požiaru.**



## NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

**Akumulátor chráňte pred horkom a ohňom. Neodkladajte ho na vykurovacie telesá, ani ho nevystavujte po dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu.**



## Nepoužívajte nabíjačku vonku.

- Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo mokru.

Používajte akumulátor iba pri teplotách od 0 °C do + 40 °C.

Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zneškodnený podľa predpisu. Nesmie byť zasielaný poštou. Ohľadom ďalších podrobností sa prosím obráťte na Vaše miestne prevádzky poverené zneškodňovaním.

Nabíjací kábel sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený alebo starý (lámavosť) a smie sa používať iba v bezchybnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie dodávaného akumulátora.

Batérie, ktoré nie sú dobíjacie, sa nesmú touto nabíjačkou nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania nesmiete vyžinač používať.

Akumulátor nabíjajte pri teplotách od 0 °C do 45 °C. Po veľkej záťaži nechajte akumulátor najskôr ochladieť.

Používať smiete len originálny akumulátor GARDENA.

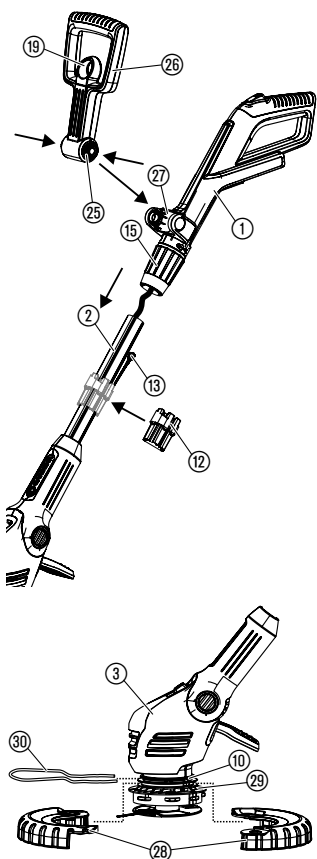
#### **Skladovanie**

Trimmer sa nesmie skladovať pri teplote vyššej ako 35 °C alebo na priamom slnečnom svetle.

Trimmer neskladujte na miestach so statickou elektrinou.

## 3. Montáž

### Montáž vyžinača:



#### **POZOR!**

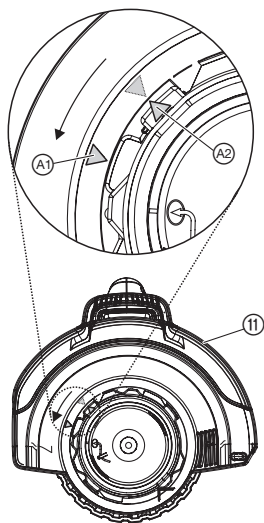
Rukoväť smiete namontovať len vtedy, keď je kábel medzi rukoväťou a držadlom v bezchybnom stave. Ak je kábel poškodený, rukoväť nesmiete namontovať. V takomto prípade nadviažte kontakt so servisom GARDENA.



#### **POZOR!**

Vyžinač smiete prevádzkovať len s montovaným ochranným krytom 11.

1. Rukoväť ① spolu s držadlom ② opatrne vyberte z obalu. Pritom nesmiete ťahať za kábel.
2. Presvedčte sa, že svorkové puzdro 15 sa nachádza v otvorenej polohe (symbol zámku je otvorený).
3. Rukoväť ① nasuňte na držadlo ②, až táto počuteľne zaskočí v západke. Pritom nesmie byť kábel pretočený alebo priškripený.
4. Potiahnutím za rukoväť ① prekontrolujte, či táto pevne sedí na držadle ②. Ak sú rukoväť ① a držadlo ② namontované, nie je viac možné ich oddeliť.
5. Zaskrutkujte svorkové puzdro 15 (symbol zámku je zatvorený).
6. Vytiahnite zaistenie 19 prídavnej rukoväte 26, zatlačte obidve zvieracie spony 25 prídavnej rukoväte 26 a prídavnú rukoväť s drážkami vpred, zaklapnite do uchytenia 27.
7. **Len pre výr. 9825:** Obidve polovice obežného kolesa 28 položte okolo spodného žliabku 29 hlavy vyžinača 3 a zatvorte až počuteľne zaskočia v západke.
8. Ochranný kryt proti odletujúcim zvyškom rastlín a kameňom 30 zasuňte spredu do horného žliabku 10 hlavy vyžinača 3. Pritom dbajte na to, aby sa obežné koleso 28 mohlo voľne otáčať (t. zn. ochranný kryt zasuňte s ohybom hore).



9. Ochranný kryt (11) zatlačte na hlavu vyžínača (3) tak, aby sa obidve šípky (A1), (A2) nachádzali proti sebe.
10. Ochranný kryt (11) otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až tento počuteľne zaskočí v západke.
11. Zásobník (12) na otvorenom mieste mierne roztvorte a nasuňte na držadlo (2).
12. Do zásobníka (12) zasuňte až 6 plastových nožov (13), až sa nože upnú.

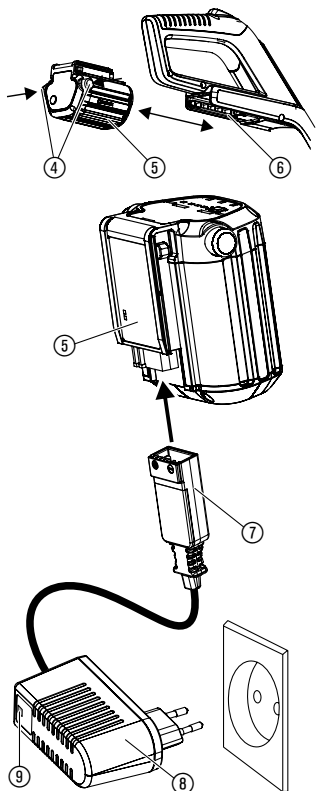
V rozsahu dodávky sa nachádza 20 plastových nožov a jeden zásobník na náhradné nože. V zásobníku môže byť uložených 6 náhradných nožov.

Pre montáž noža do nosníka nožov pozri

8. Odstraňovanie porúch "Výmena plastového noža".

## 4. Uvedenie do prevádzky

### Nabíjanie akumulátora:



### POZOR!

Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.

→ Dbajte na správne napätie v sieti.

Pred prvým použitím sa musí čiastočne nabitý akumulátor plne nabiť. Doba nabíjania (pri prázdnom akumulátore) vid' 10. Technické údaje.

Lítiový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek a nabíjanie sa môže kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (bez pamäťového efektu).

1. Zatlačte obidve uvoľňovacie tlačidlá (4) a akumulátor (5) stiahnite z uchytenia akumulátora (6) na držadle.
2. Zastrčte zástrčku nabíjacieho kábla (7) do akumulátora (5).
3. Zastrčte zástrčku akumulátora (8) do elektrickej zásuvky.

**Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke bliká každú sekundu zeleno: Batéria sa nabíja.**

**Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke svieti zeleno: Batéria je plne nabitá.**

(Dĺžka nabíjania pozri 10. Technické údaje).

### Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas nabíjania:

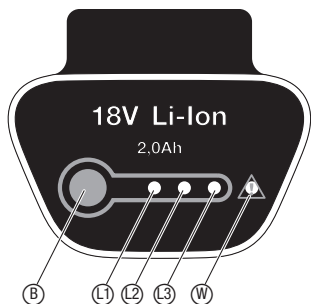
nabitý na 100 % Svietia L1, L2 a L3.

nabitý na 66 – 99 % Svietia L1 a L2, L3 bliká.

nabitý na 33 – 65 % Svieti L1, L2 bliká.

nabitý na 0 – 32 % L1 bliká.

4. Najskôr vyjmite zástrčku nabíjacieho kábla (7) z akumulátora (5) a potom vytiahnite nabíjačku (8) z elektrickej siete.
5. Akumulátor (5) nasuňte na uchytenia akumulátora (6) na držadle, až tento počuteľne zaskočila v západke.



### Vyvarujte sa hĺbkového vybitia:

Ak je akumulátor vybitý, ochrana proti nedostatočnému nabití automaticky vypne zariadenie skôr, než sa akumulátor takmer vybitý. Aby sa úplne nabitý akumulátor nevybil cez zasunutú nabíjačku, musíte akumulátor po nabití odpojiť od nabíjačky. Ak bol akumulátor uskladnený dlhšie než 1 rok, musíte tento opäť úplne nabiť. Keď bol akumulátor takmer vybitý, bliká kontrolka nabíjania ⑨ na začiatku procesu nabíjania rýchlo (2. krát za sekundu). Keď kontrolka nabíjania ⑨ po 10 minútach ešte stále bliká rýchlo, vyskytla sa porucha (pozri 8. Odstraňovanie porúch). Ak bliká na akumulátore poruchová LEDka ⑩, vyskytla sa porucha (pozri 8. Odstraňovanie porúch). V prípade úplne vybitého akumulátora môže trvať približne 20 min. až sa na LEDke na akumulátore zobrazí stav nabíjania. Proces nabíjania sa zobrazí kedykoľvek blikajúcou LEDkou ⑨ na nabíjačke.

### Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas prevádzky:

→ **Stlačte kláves ⑥ na akumulátore.**

nabitý na 66 – 99 % Svieta L1, L2 a L3.

nabitý na 33 – 65 % Svieta L1 a L2.

nabitý na 10 – 32 % Svieta L1.

nabitý na 1 – 9 % L1 bliká.

nabitý na 0 % Žiadna indikácia.

## 5. Obsluha

### NEBEZPEČENSTVO!



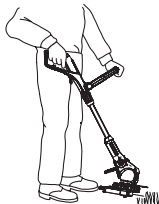
Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

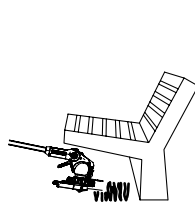
**Nebezpečenstvo poranenia!**

→ Pred každým prestavením pracovnej polohy dĺžky držadla prídavnej rukoväte alebo ochranného krytu pred odletujúcimi zvyškami rastlín a kameňkami akumulátor vytiahnite!

### Nastavenie pracovnej polohy:



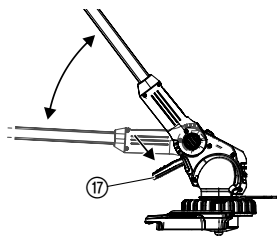
**Pracovná poloha 1:**  
Standardné vyžínanie



**Pracovná poloha 2:**  
Vyžínanie pod prekážkami



**Pracovná poloha 3:**  
Zvislé vyžínanie previsnutých trávnikových hrán



### Pracovná poloha 1:

Pre štandardné vyžínanie.

### Pracovná poloha 2:

1. Stlačte nožný pedál (17) a držadlo spustíte dole do požadovanej pracovnej polohy.
2. Pusťte nožný pedál (17) a držadlo nechajte zaskočiť v západke.

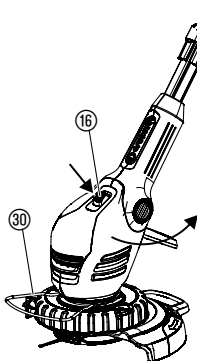
**POZOR!** V pracovnej polohe 1 + 2 zabráňte kontaktu podkladu s hlavou vyžínača.

### Pracovná poloha 3 (len pre výr. 9825):

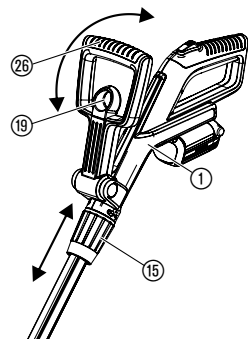
**V pracovnej polohe 3 sa musí držadlo nachádzať v najvrchnejšej polohe!**

1. Ochranný kryt pred odletujúcimi zvyškami rastlín a kameňkami (30) otočte o 90° do **parkovacej polohy** až tento zaskočí v západke.
2. Stlačte nožný pedál (17) a držadlo uveďte do najvrchnejšej polohy.
3. Stlačte tlačidlo (16) a hlavu vyžínača otočte z 0° o 90° až táto zaskočí v západke.
4. Vyžínač vedte s obežným kolesom na trávnikovej hrane.

**POZOR!** Vyžínač smiete používať len vtedy, keď je hlava vyžínača v západke zaskočená na 0° alebo 90°



### Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky:



### Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:

### Nastavte dĺžku držadla:

→ Uvoľnite svorkové puzdro (15), držadlo (1) vysuňte na požadovanú dĺžku držadla a svorkové puzdro (15) zase dotiahnite.

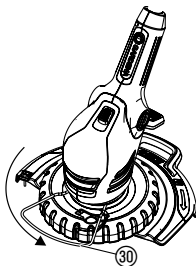
Upínacia objímka (15) musí byť dotiahnutá tak pevne, aby sa držadlo nedalo posúvať.

### Nastavenie prídavnej rukoväte:

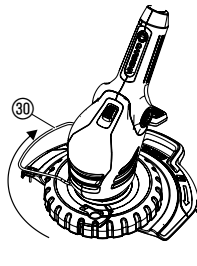
→ Vytiahnite zaistenie (19) prídavnej rukoväte (26), prídavnú rukoväť (26) nastavte na požadovaný sklon a blokovanie (19) zase pusťte.

Keď je vyžínač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžínača je v **pracovnej polohe 1** mierne naklonená dopredu.

→ Vyžínač uchopte za držadlo (1) a prídavnú rukoväť (26) tak, aby hlava vyžínača bola mierne naklonená dopredu.



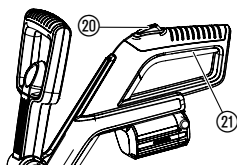
### Pracovná pozícia



### Parkovacia pozícia

→ Otočte ramienko na ochranu rastlín (30) o 90° do požadovanej polohy až zapadne.

### Štartovanie trimmera:



### Zapnutie trimmera:

1. Stlačte blokovacie tlačidlo (20) a pridržte ho a zároveň stlačte štartovacie tlačidlo (21) na rukoväti.
2. Blokovacie tlačidlo (20) povoľte.

### Vypnutie trimmera:

→ Povoľte štartovacie tlačidlo (21) na rukoväti.

## 6. Uvedenie mimo prevádzku

### Skladovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

1. Nabite akumulátor.
2. Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

### Odporúčanie:

Vyžinač môžete zavesiť za držadlo. Pri závesnom uskladnení sa hlava vyžinača zbytočne nezaťažuje.

### Likvidácia:

(podľa RL 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

### Likvidácia

#### akumulátorov:



Li-ion

GARDENA Li-akumulátory obsahujú lithium-ionové články, ktoré sa po skončení svojej životnosti nesmú priložiť k normálnemu domovému odpadu.

### Dôležité:

Odbornú likvidáciu preberá obchodník GARDENA alebo komunálne likvidačné miesto.

1. Lítiový akumulátor úplne vybite.
2. Lítiový akumulátor odborne zlikvidujte.

## 7. Údržba

### NEBEZPEČENSTVO!



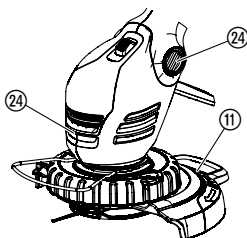
### Nebezpečenstvo porezania nožikom!

→ Pred údržbou vyžinača akumulátor okamžite vyberte!

### Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Vyžinač nečistite vodou alebo s vodným prúdom (zvlášť nie pod vysokým tlakom).

### Čistenie vyžinača:



### Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.

→ Po každom použití všetky pohyblivé časti vyčistite, zvlášť zvyšky trávy a nečistôt z krytu (11) a z vetracích otvorov (24).



## 8. Odstraňovanie porúch

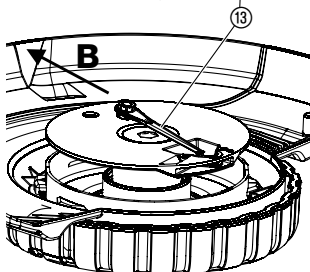
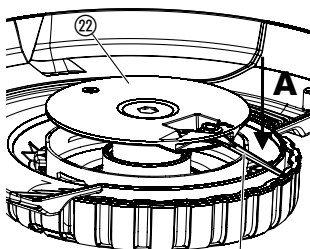
**NEBEZPEČENSTVO!**  
Porezanie nožikom!



**Nebezpečenstvo porezania nožikom!**

→ Pri poruchách akumulátor okamžite odoberte!

Výmena plastových nožov:



**NEBEZPEČENSTVO!** Porezanie nožikom!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú firmou GARDENA doporučené.

Nože sa smú opotrebovať na polovičnú dĺžku. Smú sa používať iba original GARDENA-náhradné nožiky. Náhradné nožiky je možné objednať u Vášho obchodníka GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

• GARDENA náhradné nožiky pre turbotrimmer

č.v. 5368

**Demontáž plastových nožov:**




1. Vyžínač otočte.
2. Koniec nožika ľahko stlačte smerom dole (A), nožik (13) vnútrajškom vysuňte z držiaku nožika (22) (B) a vytiahnite.

**Montáž plastových nožov:**

→ Nový nožik (13) nasuňte zvnútra do kovového zárezu v držiaku nožika (22) až na doraz.

*Ak je nový nožik správne vložený, dá sa s ním ľahko pohybovať.*

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Trimmer neseká alebo seká zle	Nožik je opotrebovaný alebo príliš krátky. Nožik je zlomený.	→ Vymeňte nožik. → Vymeňte nožik.
Vyžínač silno vibruje	Nož je nadmerne opotrebovaný a spôsobuje nevyváženosť.	→ Vymeňte nožik.
Vyžínač sa nerozbieha	Prázdny akumulátor. Nesprávne nasadený akumulátor na rukoväti. Blokovanie motora.	→ Nabite akumulátor (viď 4. Uvedenie do prevádzky). → Nasadte akumulátor na rukoväť tak, aby zarážky zapadli. → Odstráňte blokovanie a zariadenie opäť zapnite.
Vyžínač sa zastavil. Bliká poruchová LEDka (W)	Preťaženie akumulátor. Prekročená prípustná prevádzková teplota.	→ Vyčkejte 10 sek. Stlačte kláves (B) na akumulátore a zariadenie opäť spustíte. → Akumulátor nechajte ochladiť cca. 15 min. Stlačte kláves (B) na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke nesvieti.	Nabíjačka alebo kábel k nabíjačke nie sú správne zasunuté.	→ Nabíjačku a kábel k nabíjačke riadne zasuňte.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Kontrolka nabíjania  na nabíjačke bliká rýchlo (2 krát za sekundu).	Chyba nabíjania.	→ Nabíjačku vytiahnite a zase zasuníte do zásuvky.
Vyžinač sa zastavil. Poruchová LEDka  svieti	Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.	→ Stlačte kláves  na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
Akumulátor sa nedá nabiť	Vadný akumulátor.	→ Vymeňte akumulátor (č.v. 9840).

Použiť smiete len originálny náhradný akumulátor GARDENA BLi 18 (č.v. 9840).  
Tento je možné zakúpiť u obchodníkov GARDENA alebo v servise GARDENA.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA.  
Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

## 9. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA vymeniteľný akumulátor BLi 18	Akumulátor pre dodatočnú dobu chodu alebo pre výmenu s 2,0 Ah.	č.v. 9840
Náhradný nôž GARDENA pre turbotrimmer		č.v. 5368
GARDENA náhradné uchytenie noža	K dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA.	

## 10. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (č.v. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (č.v. 9825)
Šírka záberu	230 mm	230 mm
Počet otočiek držiaka noža	cca 9300 ot./min	cca 9300 ot./min
Hmotnosť vrátane akumulátora	cca 2,8 kg	cca 3,1 kg
<b>Emisná charakteristika na pracovisku <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	68 dB (A)	68 dB (A)
Neistota $k_{pa}$	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Hladina akustického výkonu <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	nameraná 83 dB (A) / zaručená 88 dB (A)	nameraná 82 dB (A) / zaručená 86 dB (A)
Neistota $k_{WA}$	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
<b>Hodnota vibrácií na rukoväti <math>a_{vhw}^{3)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Neistota $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akumulátor</b>	Lithium-Ionen (18 V)	
Kapacita akumulátora	2,0 Ah	
Čas potrebný na nabitie akum.	cca 3 h 80 % / cca 5 h 100 %	
Doba chodu naprázdno	cca 50 min. (pri plnom akum.)	

## Nabíjačka

<b>Sieťové napätie</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Max. výstupný prúd</b>	600 mA
<b>Výstupné napätie</b>	18 V (DC)

Merané podľa <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže líšiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

## 11. Servis/Záruka

### Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
  - Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné diely – nožičky a držiak nožičky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket kátszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų moduliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése:</p> <p>Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής:</p> <p>Opis naprave: Oznaka urešaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures à batterie</b></p> <p><b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer a batteria</b> <b>Recortabordes con accu</b> <b>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka akumulatorowa</b> <b>Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</b> <b>Akumulátorový turbotrimmer</b> <b>Akumulátorový turbotrimmer</b> <b>Επαναφορτιζόμενο κοιρρευτικό πετονιάς</b> <b>Akumulatorski turbo obrezovalnik</b> <b>Baterijski turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer cu baterie</b> <b>Акумуляторен Турботример</b> <b>Akuga turbotrimmer</b> <b>Akumulátorinē turbo žoliapjāvē</b> <b>Turbotrimmeris ar akumulatoru</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytrksnivaeu: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmätt/garanti mitattu/taattu testatu/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērtais/garantētais</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typit: Tipi: Tipos: Tipos: Typu:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykutu:</p> <p>Cikkszám: Císlo artiklu: Art.: Art.št.: Art. št.: br. art. Nr art.: Art. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p>	<p><b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b></p>
<p><b>EasyCut Li-18/23 R</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R</b></p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinjer: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> <p><b>2006/42/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2006/95/EG</b></p>	<p>Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04. Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dná 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dana 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriseret representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-2-91</b> <b>IEC 62133</b></p>	<p><b>EN 60335-1</b> <b>IEC 60335-1</b> <b>IEC 60355-2-29</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> <p> <b>Peter Lameli</b> Chief Technical Officer</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sriti Kodra  
1001 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo  
1490 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardencanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarkankatu 8 / P/L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Expositel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbaniers, B.P. 99  
– F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
AL Group  
Bolnisskili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υρ/μ Αφαιστού 33Α  
Βι. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasinus Jules Neuberg  
39 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Otdeal 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
„Бишке Центр“  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
43 Jialoong Framplin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Pulavska 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 389 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Tel. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Tрезmen, P.B.  
Colinas de Belle Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.03/0414  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com